

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,55

131. JAHRGANG | KW 31  
Donnerstag, 1. August 2019

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**HOHENEMSER  
KLANG-  
WANDERTAG**

**3. August 2019**

## HOHENEMS

Musik auf allen Emser Hütten! Die traumhafte Emser Bergwelt genießen und beschwingte und genussvolle Pausen bei den liebevoll geführten Hütten einlegen. Auf jeder Hütte wartet zudem ein musikalisches Highlight! Abends ab 19 Uhr folgt die „Ländle Night“ am Schlossplatz.  
**Samstag, 3. August 2019, ab 9 Uhr, alle Infos im Innenteil!**

## GÖTZIS

Das besondere Frühstück im „Gächters“ – Musik und Marmelade!  
**Sonntag, 4. August 2019, ab 9 Uhr mit Livemusik!**

## KOBLACH

Österreichische Staatsmeisterschaften im Rollstuhltennis.  
**Donnerstag, 1. bis Sonntag, 4. August 2019, Tennisplatz Koblach**

## ALTACH

Der Obst- und Gartenbauverein lädt zum Beerenschnittkurs ein.  
**Freitag, 9. August 2019, 18.30 Uhr, Vereinsschopf im Bofel**

## MÄDER

Die Bücherei und Spielothek ist vom 5. bis 19. August 2019 geschlossen. Ab 20. August 2019 gelten dann wieder die Sommeröffnungszeiten.



# TAXI



Für Jugendliche im Alter zwischen 12 und 20 Jahren. Erhältlich bei allen Gemeindeämtern und in den Räumlichkeiten der Offenen Jugendarbeit von Hohenems und Götzis. Pro Monat können fünf Taxibons erworben werden. Jugendliche aus den Gebieten Hohenems Reute und Götzis Berg können monatlich weitere fünf Bons erwerben.

Die Taxibons können in beliebiger Menge, unabhängig von der Anzahl der mitfahrenden Gäste, überall und egal von wo Sie nach Hause fahren, in der Zeit von 19 bis 6 Uhr eingesetzt werden.

Am Beginn der Fahrt schaltet der Taxifahrer das Taxameter ein. Am Schluss einer Fahrt zieht er den Wert des/der Taxibons ab, den Restbetrag zahlt der Jugendliche.

**Eine Initiative der Stadt Hohenems sowie der Gemeinden amKumma in Kooperation mit den Taxiunternehmen „Taxi Mathis“ und „Ländletaxi Wüstner“ aus Hohenems, für den sicheren und flexiblen Transport der Jugendlichen in den Nachtstunden.**

**Taxi Mathis: Tel. 05576/73173**

**Ländletaxi Wüstner: Tel. 0699/13650024**



**taxi mathis**



# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 6
Götzis	Seite 21
Altach	Seite 31
Koblach	Seite 37
Mäder	Seite 41
Anzeigen	Seite 44
Kleinanzeigen	Seite 57



## EDITORIAL

### Der Hohenemser Klangwandertag 2019: Auf den Emser Hütten spielt die Musik!

An alle Bergfreunde: Merkt euch den 3. August 2019 am besten gleich im Kalender vor! Zum allerersten Mal überhaupt laden wir euch hier in unsere wunderschöne Stadt ein, um gemeinsam mit uns und dem ORF Radio Vorarlberg die traumhafte Hohenemser Bergwelt beim „Hohenemser Klangwandertag“ zu erkunden.

Auf den sieben „Emser Hütten“ – Berggasthof Schuttannen, Schiheim Schuttannen, Hinterbergalpe, Gsohlalpe, Schöner Mann, Fluhereck und dem Schwefelberg – erwartet die Teilnehmer neben der gewohnten Gastlichkeit mit zünftigen Hüttenmahlzeiten auch stimmungs- und schwungvolle Musik!

Ausgehend vom Schlossplatz können sportliche Teilnehmer alles zu Fuß in Angriff nehmen oder auch mit dem Bus Richtung Schuttannen eine kleine Erleichterung in Anspruch nehmen.

Die Routen können Sie je nach Lust und Laune frei wählen. Mit einem Sammelpass, den Sie von 9 bis 12 Uhr am Schlossplatz erhalten, können auf den Hütten Stempel gesammelt werden – am Ende erhält man am Startpunkt dann für seine Mühen ein entsprechendes kleines Geschenk und kann dann den Tag bei der „Ländle Night“ und einem großartigen Konzert von George Nussbaumer am Schlossplatz mit Bewirtung ausklingen lassen. Inspirierender und schöner kann man Hohenems und unsere reiche und wunderschöne Bergwelt wohl kaum erleben. Wir freuen uns schon darauf, Sie mit einem kräftigen „Berg Heil“ in unserer Stadt begrüßen zu dürfen!

Dieter Egger, Bürgermeister

## KALENDER

### 32. Woche

Sonnen-Aufgang 6.02 Uhr  
Sonnen-Untergang 20.51 Uhr

#### ☞ Montag, 5. 8.

Kirchw. S. Maria Maggiore; Oswald

#### ☞ Dienstag, 6. 8.

Verklärung d. Herrn; Hermann, Gilbert

#### ☞ Mittwoch, 7. 8.

Sixtus, Kajetan, Afra, Konrad, Juliana

#### ☞ Donnerstag, 8. 8.

Dominikus, Hedwig, Hartwig, Koloman

#### ☞ Freitag, 9. 8.

Theresia Benedicta v. K., Roman

#### ☞ Samstag, 10. 8.

Laurentius, Astrid, Philomena, Erich

#### ☞ Sonntag, 11. 8.

Klara v. A., Luise, Susanna, Donald

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1130

Johannes Neumayer,

Thomas Fruhmann, BA,

redaktion@hohenems.at

Götzis: Tel. 05523/5986-42, Christine

Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at

Altach: Sandra Nachbaur

Koblach: Monika Amann

Mäder: Sabine Simma

Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und

Marktgemeinde Götzis

Verantwortlicher Schriftleiter:

Bürgermeister Dieter Egger

Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt

GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist

jeweils Montag, 17 Uhr.

Bei Feiertagen kann sich der

Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,

Fax DW 1139, Sandra Strammer,

gemeindeblatt@hohenems.at;

Abo: RS Zustellservice,

Tel. 0664/2040400, rs@vol.at

Götzis: Tel. 05523/5986-42,

Fax DW 8842, Christine Heinzle,

gemeindeblatt@goetzis.at

Altach: Tel. 05576/7178-132,

Fax DW 57, Sandra Nachbaur,

gemeindeblatt@altach.at

Koblach: Tel. 05523/62875-2112,

Fax DW 2138, Monika Amann,

gemeindeblatt@koblach.at

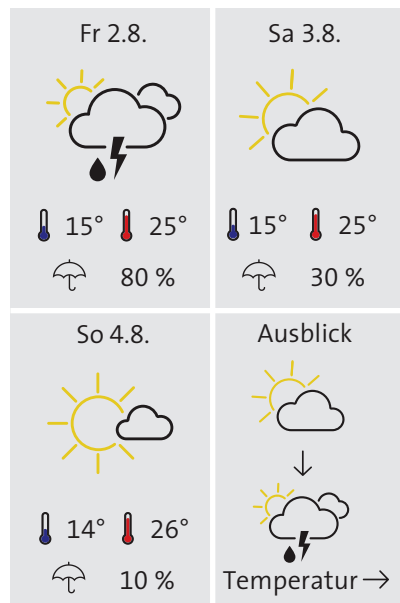
Mäder: Tel. 05523/52860-18,

Fax DW 20, Sabine Simma,

gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Veranstalter

## DAS WETTER



## DER MOND

Zunehmender Mond bis 14. August.  
Obst- und Safttage; Nagelpflege;  
Haare schneiden; Gesichtspackung;  
Pflanzen umtopfen; Pflanzen gießen.

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 3. August 2019**

**Sonntag, 4. August 2019**

Dr. Pius Kaufmann

Hohenems, Nibelungenstraße 30

Tel. 05576/76076

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr und  
von 17.00 bis 18.00 Uhr

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Anwesenheit des Arztes in der  
Ordination jeweils von 11.00 bis  
12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

**Samstag, 3. August 2019**

**um 7.00 Uhr, bis**

**Sonntag, 4. August 2019**

**um 7.00 Uhr:**

Dr. Reinhard Längle

Koblach, Werben 9

Tel. 05523/62895 oder 0664/2048690

**Sonntag, 4. August 2019**

**um 7.00 Uhr, bis**

**Montag, 5. August 2019**

**um 7.00 Uhr:**

Dr. Simon Mayer

Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41

Tel. 05523/51122 oder 0664/6301593

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 2. August 2019**

Dr. Christiane Kaufmann

Hohenems, Nibelungenstraße 30

Tel. 05576/76076 oder 0650/2012831

**Montag, 5. August 2019**

Dr. Christoph Schuler

Hohenems, Goethestraße 4

Tel. 05576/74020 oder 75497

**Dienstag, 6. August 2019**

Dr. Joachim Hechenberger

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

Tel. 05576/73303

**Mittwoch, 7. August 2019**

Dr. Gabriele Summer

Hohenems, Graf-Maximilianstraße 5a

Tel. 05576/74343

**Donnerstag, 8. August 2019**

Dr. Martina Kraxner

Hohenems, Schweizer Straße 35

Tel. 05576/73785

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7.00 – 22.00 Uhr in dringenden Fällen:

**Donnerstag, 1. August 2019**

Dr. Dietmar Koch

Mäder, Brühl 4

Tel. 05523/62190 oder 53845

**Freitag, 2. August 2019**

Dr. Alper Bayrak

Mäder, Brühl 3

Tel. 05523/51569 oder 0680/2205876

**Montag, 5. August 2019**

Dr. Werner Feuerstein

Altach, Achstraße 12a

Tel. 05576/75050 oder 0664/9781071

**Dienstag, 6. August 2019**

Dr. Hans-Karl Berchtold

Götzis, Schulgasse 7

Tel. 05523/64960 oder 0650/4014027

**Mittwoch, 7. August 2019**

Dr. Reinhard Längle

Koblach, Werben 9

Tel. 05523/62895 oder 0664/2048690

Bei Notfällen die Nummer 141 anrufen!

### Ordination geschlossen:

Dr. Joachim Hechenberger am 2. 8.

Dr. Christoph Schuler 8. bis 14. 8.

Dr. Philipp Staples bis 16. 8.

**Donnerstag, 8. August 2019**

Dr. Wolfgang Payer

Koblach, Roter Graben 2/2,

Tel. 05523/53880 oder 0650/5388001

### Ordination geschlossen:

Dr. Hans-Karl Berchtold bis 2. 8.

Dr. Kopf/Dr. Dünser bis 2. 8.

Dr. Elisabeth Brändle bis 16. 8.

Dr. Alper Bayrak 5. bis 23. 8.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 3. August 2019**

**Sonntag, 4. August 2019**

Dr. Dietmar Foidl

Dornbirn, Grabenweg 8

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 17.00 bis  
19.00 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 3. August 2019**

**Sonntag, 4. August 2019**

Dr. Frederico Chilelli

Feldkirch, Leonhardsplatz 8

Die Anwesenheit des Zahnarztes in  
der Ordination jeweils von 9.00 bis  
11.00 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>



# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 1. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Kaulfus-Apotheke, Hohenems,  
Schlossplatz 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Freitag, 2. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87  
Stadt-Apotheke Dornbirn, Dornbirn,  
Marktstraße 3

**Samstag, 3. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26  
Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmahnstraße 35  
**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Sonntag, 4. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11  
St. Martin-Apotheke, Dornbirn,  
Eisengasse 25  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr:**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28

**Montag, 5. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Dienstag, 6. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50  
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kaulfus-Apotheke, Hohenems,  
Schlossplatz 5

**Mittwoch, 7. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23  
Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Donnerstag, 8. August 2019**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8.00 bis 8.00 Uhr:  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

Die nächste Apotheke mit Bereit-  
schaft in Ihrer Nähe finden  
Sie auch unter folgendem Link  
bzw. QR-Code:

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER KRANKEN- SCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Sonntag, den 4. August 2019,  
8.00 bis 12.00 Uhr:**  
Hohenems:  
KPV Hohenems, Tel. 05576 42431  
Kummenbergregion:  
KPV Altach, Tel. 0699 11818387

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer  
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Vergiftungs-Information:	01/406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer  
Mitarbeiter/innen kann es auch nach  
Redaktionsschluss noch zu Verschie-  
bungen bei Öffnungs- und Urlaubs-  
zeiten kommen. Deshalb bitten  
wir Sie, sich bei Bedarf online über  
die exakten Ärzte- und Apotheken-  
notdienste zu informieren.  
Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu  
gewährleisten, verzichten die  
Redaktionen auf genderspezifische  
Formulierungen sowie die Nennung  
akademischer Titel. Werden mehrere  
Personen angesprochen, bezieht  
sich die Mehrzahlform auf alle  
Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit  
der eingesandten Inserate sind  
ausschließlich die Inserent/innen  
verantwortlich.

## MIT RAD UND HELM

Das Bewusstsein für diese wertvolle Sicherheitsmaßnahme ist im Steigen. Ob Kinder die schützende Kopfbedeckung dann auch tragen, hängt wesentlich vom guten Vorbild der Eltern ab.

Ein wichtiges Kriterium ist, dass der Helm gefällt und die Passform stimmt. „Hineinwachsen“ spielt da nicht. Der Helm nützt nur, wenn er richtig sitzt.

Die Einstellung des Kopfbandes sowie die seitliche Gurtführung und des Kinnriemens, müssen der jeweiligen Kopfgröße- und Form genau angepasst sein. Das Wichtigste zum Thema Radhelm finden Sie auch in einer kleinen Broschüre „Infoblatt Helmeinstellung“, die es kostenlos unter [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at) oder Tel. 05572/54343-0 gibt.



[www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)  
(Foto: [www.studio22.at](http://www.studio22.at))

## RATGEBER

**Ausführliche Informationen zu Angeboten im Sozial- und Gesundheitsbereich in Vorarlberg finden Sie unter [www.sozialinfo.or.at](http://www.sozialinfo.or.at)**

**AA Anonyme Alkoholiker/innen:** Aus eigener Erfahrung wissen wir, wie schwer es ist, zur Erkenntnis zu gelangen, Alkoholiker/in zu sein. Wenn du zweifelst und dir Sorgen über dein Trinken machst, wenn du jemals auch nur den Gedanken, den Wunsch gehegt hast, dir möge in dieser Hinsicht geholfen werden, dann bist du hier richtig. Kontakt: Tel. 0664/4888200, 19 – 22 Uhr.

**Die Fähre:** Ihre kompetente Partnerin in Drogenfragen: Hilfe und Beratung für Suchtmittelgefährdete und deren Angehörige. Kontakt: Montag – Freitag, 9.30 – 12.30 Uhr; Dienstag und Donnerstag, 15 – 19 Uhr unter Tel. 05572/23113, E-Mail [connect@diefaehre.at](mailto:connect@diefaehre.at) oder [www.diefaehre.at](http://www.diefaehre.at)

**Ehe- und Familienzentrum Dornbirn:** Winkelgasse 3, Tel. 05572/32932 für Lebens- und Konfliktberatungen.

**Familienhilfe der Caritas:** Wenn Eltern krankheitsbedingt ausfallen, brauchen Familien Hilfe. Die Familienhilfe der Caritas springt für sie ein. Einsatzkoordination Bezirk Dornbirn: Christian Gojo, Wichnergasse 22, Feld-

kirch, Tel. 05522/200-1043, E-Mail [christian.gojo@caritas.at](mailto:christian.gojo@caritas.at); Bezirk Feldkirch: Elisabeth Feistenauer, Wichnergasse 22, Feldkirch, Tel. 05522/200-1049, E-Mail [elisabeth.feistenauer@caritas.at](mailto:elisabeth.feistenauer@caritas.at)

**Hospiz Vorarlberg – Region Götzis und Dornbirn:** Wir beraten und begleiten Menschen mit lebensbedrohlichen Erkrankungen und deren Angehörige schon ab der Krankheitsdiagnose: Tel. 0664/8240017 (Götzis, Koblach, Altsch und Mäder) oder Tel. 0664/8240019 (Hohenems). Einmal monatlich bieten wir Trauercafés an. Termine unter Tel. 0664/8240017 sowie unter <http://www.caritas-vorarlberg.at/unsere-angebote/krankheit-trauer>

## INFO

## ZUKUNFT MITGESTALTEN

**Wie wollen wir künftig amKumma wohnen und lernen, aufwachsen und alt werden, arbeiten und einkaufen, genießen und erholen?**

Die Region amKumma überarbeitet mit dem regionalen Räumlichen Entwicklungskonzept ihre Leitlinien für eine nachhaltige Zukunft unseres gemeinsamen Lebensraums. Die Fachleute dafür sind die Bewohnerinnen und Bewohner der Region, denn sie haben ihren Lebensmittelpunkt in den Gemeinden rund um den Kummenberg. Bringen Sie sich ein. Mehr unter

**[www.vorarlberg.mitdenken.online/amkumma](http://www.vorarlberg.mitdenken.online/amkumma)**

Ihre Meinung ist gefragt. Teilen Sie uns Ihre Wünsche, Anregungen und Ideen mit, wie die Zukunft der Region amKumma gestaltet werden kann.



**ifs Schulsozialarbeit:** Mittelschule Markt: Mag. Biljana Pajic, Tel. 0664/60884103, E-Mail biljana.pajic@ifs.at; Mittelschule Herrenried und SPZ: Mag. (FH) Dejan Jakovic, Tel. 0664/60884479, E-Mail dejan.jakovic@ifs.at

**Institut für Sozialdienste – Beratungsstelle Hohenems:** Von Montag bis Freitag können Mitarbeiter/innen des Fachbereichs ifs-Erstberatung zwischen 8 und 12 Uhr ohne Voranmeldung für kurzfristige Anfragen, Beratungen oder Abklärungen sowie für Kriseninterventionen kontaktiert werden. Die ifs-Beratungsdienste bieten Menschen in psychischen oder sozialen Problemsituationen Hilfe an, die in Form qualifizierter Beratungs- und Vermittlungsdienste sowie durch Psychotherapie erfolgt. Das Angebot richtet sich an Kinder, Jugendliche, Erwachsene und alte Menschen sowie an Paare und Familien. ifs-Beratungsstelle Hohenems: Franz-Michael-Felder-Straße 6, Tel. 05/1755-540, E-Mail ifs.hohenems@ifs.at oder www.ifs.at

**Interessensvertretung für pflegende und betreuende Angehörige:** Wir bieten allen Interessierten Rat und Hilfe. Wir informieren umfassend zum Thema „Pflege daheim“, wo und wie sie Hilfe bekommen. Schnelle und unbürokratische Hilfe unter E-Mail pflegedaheim@outlook.com oder Tel. 0699/18316406.

**Krankenpflegeverein Hohenems:** Rat und Auskunft in Fragen der häuslichen Pflege, Tel. 05576/42431.

**pro mente Vorarlberg – Beratungsstelle Jugend:** Wir begleiten Jugendliche in schwierigen Lebensphasen. Sandgasse 22, Dornbirn, Tel. 05572/21274 oder E-Mail jugend@promente-v.at, Montag – Freitag, 10.30 – 12.30 Uhr. Weitere Infos unter www.promente-v.at

**pro mente Vorarlberg – Demenzsprechstunde:** Angebote für Betroffene, pflegende Angehörige und Betreuende. Termine nach Vereinbarung (Montag – Freitag, 10.30 – 12.30 Uhr) unter Tel. 05572/20110, E-Mail beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at oder www.demensprechstunde.at

**pro mente Vorarlberg – Beratungsstelle Dornbirn:** Wir begleiten Menschen mit seelischen Erkrankungen. Poststraße 2, Dornbirn, Tel. 05572/20110 oder E-Mail beratungsstelle.dornbirn@promente-v.at, Montag – Freitag, 9 – 12 Uhr. Weitere Infos unter www.promente-v.at

**pro mente Vorarlberg – Café Zeitraum:** Beratung bei Fragen von Betroffenen und Angehörigen zu seelischen Erkrankungen; Café und Buchverleih; Sandgasse 22, Dornbirn, Tel. 05572/31089-66 oder E-Mail zeitraum@promente-v.at, Montag – Freitag, 9 – 13 Uhr. Weitere Infos unter www.promente-v.at

**Selbsthilfegruppe LEGA:** LEGA hat ein Büro in Dornbirn, das unter Tel. 05572/39406-0 erreichbar ist. Weitere Informationen auch unter www.lega.at

**Servicestelle für Betreuung und Pflege:** Montag, Mittwoch und Freitag, 8 – 12 Uhr und Donnerstag, 8 – 15.30 Uhr, erreichbar unter Tel. 05576/73277-504 oder 0664/9661826.

**Sozialmedizinischer Dienst der Caritas:** Beratung – Therapie – Info bei Abhängigkeitserkrankungen (Alkohol, Medikamente, Essstörungen, etc.).

**Telefonseelsorge 142:** Bei Sorgen oder Problemen, wir reden mit Ihnen Tag und Nacht unter der kostenlosen Telefonnummer 142.

**Vorarlberger Selbsthilfe Prostatakrebs:** Hallo Männer. Nun sind wir auch im Netz. Besucht uns unter www.vsprostatakrebs.at

## INFO



# DAUERAUSSTELLUNG RHEINSCHAUEN

## FÜR ALLE INTERESSIERTEN DER RHEINREGULIERUNG GIBT ES IN DER SCHWEIZ EINE DAUERAUSSTELLUNG

Im Rhy-Schopf der Internationalen Rheinregulierung (IRR) informiert eine Dauerausstellung über die Anfänge und Zukunft des Hochwasserschutzes am Alpenrhein, die Arbeiten des Rheinunternehmens und die Tradition der Rheinholzer.

An den **Sonntagen, 4. und 18. August 2019**, findet beim Rhy-Schopf zudem ein Grillplausch statt. (Öffnungszeiten: 10.00 – 12.30 Uhr)

**Rhy-Schopf, Rheinunternehmen, Rheinbaustraße 2, CH-9443 Widnau**

Sie möchten den Besuch im Rhy-Schopf mit einer Rheinbähngle-Fahrt ab Lustenau genießen? Dann melden Sie sich jetzt an beim Verein Rhein-Schauen:

Tel. 05577/20539 oder E-Mail office@rheinschauen.at

## UMWELT

### WERTSTOFF- UND PROBLEMSTOFF- ABGABE

Am Samstag, 3. August 2019, von 8.00 bis 11.00 Uhr findet die monatliche Abgabemöglichkeit von Altstoffen beim Bauhof der Gemeinde Koblach statt.

Beim Bauhof kann kein Rest- und Sperrmüll mehr abgegeben werden. Daher bitten wir Sie, den Sperrmüll direkt bei der Fa. Loacker Recycling in Götzis zu entsorgen. Die monatliche Abgabemöglichkeit von Problemstoffen, Alteisen und Elektrogeräten bleibt weiterhin bestehen. Ebenfalls kann auch der ÖLI, Nespressokapseln, Styropor (reinweiß) und Altbrot abgegeben werden.

## BÜRGERSERVICE

### KOSTENLOSE RECHTSBERATUNG

Die kostenlose Rechtsberatung durch Herrn Dr. Edelbert Giesinger von der Kanzlei Giesinger, Ender, Eberle & Partner, Feldkirch findet jeden ersten Dienstag im Monat statt.

Der nächste Termin ist am 6. August 2019 von 18.00 bis 19.00 Uhr im Gemeindezentrum DorfMitte (Aufenthaltsraum Zi. 12 im OG).

## GEMEINDE

### LANDTAGSWAHL 2019

Das Wählerverzeichnis für die am 13. Oktober 2019 stattfindende Wahl des Vorarlberger Landtages liegt im Gemeindeamt Koblach (Bürgerservice) vom 6. August bis einschließlich 16. August 2019 zu den nachstehenden Zeiten zur öffentlichen Einsichtnahme auf:

Montag bis Freitag, 7.30 bis 12.00 Uhr  
Donnerstag, 13.00 bis 19.00 Uhr

Innerhalb des Einsichtszeitraumes kann jeder Staatsbürger, der entweder als Wähler eingetragen ist oder für sich das Wahlrecht in Anspruch nimmt, gegen das Wählerverzeichnis Einspruch erheben und allenfalls einen Berichtigungsantrag stellen.

Fritz Maierhofer, Bürgermeister

## SOZIALES

### SENIOREN-MITTAGSTISCH

Alle älteren Mitbürger der Gemeinde Koblach sind herzlich eingeladen, in gemütlicher Runde ein gemeinsames Mittagessen einzunehmen.

Wer Lust hat, miteinander zu essen, Gemeinschaft pflegen will und mit anderen ins Gespräch kommen möchte, ist am Donnerstag, 8. August 2019, um

11.30 Uhr im Gasthaus Harmonie herzlich willkommen. Auch für „Jungpensionisten“. Geboten wird ein preisgünstiges Menü oder Speisen à la carte.

Wer eine Fahrhilfe braucht, kann sich im Bürgerservice der Gemeinde, Tel. 05523 62875-2115, oder beim MOHI, Tel. 0664 3008551, melden.



## INFO

Öffentliche Bücherei Koblach, Rütli 11 (im Anbau der Mittelschule)  
T 05523 55054-18, [buecherei.koblach@hsko.snv.at](mailto:buecherei.koblach@hsko.snv.at), [www.koblach.bvoe.at](http://www.koblach.bvoe.at)



### Wir machen vom 5. bis 19. August 2019 **URLAUB**

Ab 20. August 2019 sind wir wieder gerne für Sie da.

Das Bücherei-Team



## SPIEL UND SPASS BEIM ABENTEUER SPORTCAMP

**Am vergangenen Montag fiel in der Mittelschule Koblach für über 80 Kinder der Startschuss zum Abenteuer Sportcamp.**

Wenn lachende Kinder Saltos über Trampoline schlagen, mit Hockeyschlägern einem Ball nachjagen oder in einer Matte hängend hoch über den Köpfen der anderen schweben- dann

ist Spaß garantiert. Schon nach wenigen Stunden war das landesweite Ferienprogramm ausverkauft, so auch in Koblach.

„Das Abenteuer Sportcamp macht jedes Jahr wieder sehr viel Spaß, da es eine sinnvolle Ferienbeschäftigung ist, bei der alle Kinder auf ihre Kosten kommen.“

Von Piratenfangen über Ketchupfleck bis hin zum Fliegenden Holländer ist für jeden was dabei“ so Theresa Fritz, die Leiterin des 13- köpfigen Betreuer-teams. Die kompetenten Aufsichtspersonen kommen größtenteils aus pädagogischen oder sozialen Berufsfeldern, sehr zur Freude von Kindern und Eltern.



„Auf die Plätze, fertig, Spaaaß“ hieß es für über 80 Kinder in der Mittelschule.



## NATUR Z'KOBLA

### FASZINATION ... D'NATUR Z'KOBLA

**Wanderung durch d'Natur z'Kobla, am Donnerstag,  
8. August 2019, 19 – 21 Uhr**

**Ausgangspunkt: Koblach, DorfMitte, Werben 4, Parkplatz**

Wir werden im achtsamen Gehen die Eigenheiten, dieser einzigartigen Kulturlandschaft erkunden. Neugierig unsere Aufmerksamkeit auf das richten, was es im Monat August zu entdecken gibt.

Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt, ... wasserfestes Schuhwerk, evt. Stöcke, entsprechende Kleidung.

Margarete Sonderegger, Koblacher Naturgeister  
„I gang usse, gooscht mit? – I freu mi mit eu z'goo!“

Weitere Information bei Markus Perstling, Gemeinde Koblach, T: 05523 62875-2117 oder auf der Homepage: [koblach.at/umwelt/mobilitaet/naturvielfalt/faszination...d'natur z'kobla](http://koblach.at/umwelt/mobilitaet/naturvielfalt/faszination...d'natur z'kobla)



## ÖSTERREICHISCHE STAATSMEISTER- SCHAFTEN IM ROLLSTUHLTENNIS

Vom 1. bis zum 4. August 2019 findet auf der Spielstätte des UTC Koblach, Ehbachstraße 9b, die Staatsmeisterschaft im Rollstuhltennis statt.

Bei freiem Eintritt und bester Bewirtung ist die Bevölkerung herzlich eingeladen, Tennissport auf Spitzenniveau zu erleben. Ein Teilnehmerfeld mit Profis aus den Top 50 der Welt rangliste verspricht Spannung pur über das ganze Wochenende. Mit riesigem Aufwand haben sich UTC- Obmann Holger Basche und sein Team auf die Großveranstaltung vorbereitet. So wurden unter anderem alle Plätze für die Rollstühle „nachgesendet“, für „umweltfreundliche Bewirtung“ gesorgt und ein interessantes Eventprogramm auf die Beine gestellt.



Die Staatsmeisterschaften im Rollstuhltennis versprechen Spannung pur.

## JUBILARE

- 3.8. Walter Heinzle, Diesenäuele 31, 81 Jahre
- 5.8. Karl Zimmermann, Herrenmahd 13, 75 Jahre
- 5.8. Maria Anna Schwarzl, Dürne 16, 90 Jahre
- 6.8. Arnold Perfler, Wiesen 53a/2, 71 Jahre
- 14.8. Erna Brandl, Ried 36, 78 Jahre
- 22.8. Marianne Heinzle, Werben 12/1, 76 Jahre
- 23.8. Ernst Heimgartner, Diesenäuele 51, 79 Jahre
- 25.8. Erich Bolter, Au 9, 73 Jahre
- 25.8. Offenhauser Regina, Letten 12/1, 77 Jahre
- 27.8. Erika Bolter, Kutzen 10, 80 Jahre
- 29.8. Dieter Thalman, Alte Kummastraße 5, 78 Jahre
- 30.8. Lothar Spalt, Bitze 7, 73 Jahre

Die Gemeinde gratuliert recht herzlich!

## FUNDAMT

### Gefunden:

Schlüsselbund mit Anhänger, Uhr

### Verloren:

Schlüsselbund, Geldbörse

Sie haben etwas verloren? Werfen Sie doch einen Blick auf [www.fundamt.gov.at](http://www.fundamt.gov.at)

## SPENDENAUSWEIS

### Kranken- und Altenpflegeverein und mobiler Hilfsdienst Koblach

- Zum Gedenken an Herrn Günter Schäfer, von: Frau Christl Hamerschmidt € 10,-, Familie Werner Amann, Broma 1 € 10,-.
- Zum Gedenken an Frau Brunhilde Mäckel, von Familie Trykar, Rütli 30 € 20,-.
- Zum Gedenken an Herrn Norbert Wörz, von: Familie Fridolin Rothmund, Dorf 30 € 15,-, Frau Paulina Madlener, Bitze 8 € 10,-, Familie Werner Amann, Broma 1 € 10,-, Frau Maria Hensler, Weiler € 30,-, Frau Gerda Nesensohn, Laterns € 20,-, Familie Josef Burtscher, Wegeler € 20,-, Familie Manfred und Sigrid Beller, Vibrüttweg 6 € 15,-, Herr Bernhard Heinzle, Diesenäuele 35 € 10,-, Familie Erwin Mathis, Diesenäuele 5 € 40,-, Familie Paul Gisinger, Stab 10 € 20,-, Familie Acs und Lins, Egatha € 20,-, Familie Harald und Elfriede Klimbacher, Meiningen, Im Lindenfeld 4 € 20,-, Familie Siegfried Mätzler, Rankweil, Wohlwendweg 4 € 40,-, Familie Hubert und Judith Mathis, Ponten 1 € 20,-, Familie Werner und Sonja Marte, Stab 15 € 20,-, Familie Klara und Adolf Madlener, Dorf 40 € 20,-, Familie Peter und Cornelia Mathis, Diesenäuele 23 € 20,-, Frau Anna Ender, Dorf 28 € 15,-.

## KULTUR Z'KOBLA

# ZUSATZAUFFÜHRUNG – NUR NOCH WENIGE PLÄTZE FREI ROTH SIEHT ROT – KRIMI MIT BAHNFAHRT

Karten reservieren unter [www.kulturzkobla.at](http://www.kulturzkobla.at)

Preis: EUR 23,-

Sonntag, 11. August 2019, um 18.30 Uhr auf dem Gelände der Remise der Rheinbahn beim Kadel in Koblach

**KULTUR**  
Koblach

**Pfarramt St. Kilian Koblach,  
Kirchenrenovierung – AUSMALEN**

- Zum Gedenken an Herrn Norbert Wörz, von Frau Roswitha Gehrler, Kirchweg 7 € 10,-.

**Bischof Kräutler Erwin**

- Zum Gedenken an Herrn Norbert Wörz, von: Fam. Gottfried Bolter, Roter Graben 8, € 15,-, Fam. Roman Mathis, Diesenäuele 54, € 10,-.

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

**Gottesdienste und Termine  
der Pfarre St. Kilian Koblach:**

**Samstag, 3. August:**

Diakon Anton Pepelnik besucht die uns gemeldeten Kranken und bringt die Kommunion.

**Sonntag, 4. August:**

**18. Sonntag im Jahreskreis**  
10.00 Uhr Eucharistiefeier  
Anschließend Sonntagskaffee.  
14.30 Uhr Tauffeier

**Montag, 5. August:**

18.15 Uhr Rosenkranz im  
Haus Koblach

**Mittwoch, 7. August:**

Die Eucharistiefeier um 19.00 Uhr  
entfällt!

**Donnerstag, 8. August:**

10.00 Uhr Eucharistiefeier im  
Haus Koblach

**Sonntag, 11. August:**

**19. Sonntag im Jahreskreis**  
8.30 Uhr Eucharistiefeier  
(10.00 Uhr Mäder)  
Augustsammlung der Caritas  
„Gemeinsam gegen den Hunger“

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Das Pfarrbüro bleibt vom 5. bis  
einschließlich 20. August geschlossen!  
Dienstag 8 – 11 Uhr  
Donnerstag  
(bis Ende August geschlossen)  
T: 05523 52271 (Anrufbeantworter  
besprechen), Fax: 05523 522714  
E-Mail: pfarramt.koblach@utanet.at

**Pfarrmoderator Romeo Pal**

ist bis 8. August im Urlaub.

**Ansprechperson für Beerdigungen**

bis 8. August: Diakon Anton Pepelnik  
T 05522 41385 oder 0664 2053440

**Pastoralassistent Richard Langat**

ist bis 3. September im Urlaub

**Homepage:**

Sie finden uns unter  
[www.pfarre-koblach.at](http://www.pfarre-koblach.at)

## VEREINSANZEIGER

**FC Peter Dach Koblach**

VFV-Cup 1. Runde am Freitag, 2. August 2019, 18.30 Uhr, FC Koblach 1b –  
SPG Höchst/Gaissau 1b

**Jahrgang 1957**

Ausflug zur Handwerksausstellung  
nach Bezau am 17.8.2019. Treffpunkt:  
9.20 Uhr an der Bushaltestelle Gasthof  
Harmonie. Fahrt mit den Öffis, retour  
in Koblach spätestens 19.30 Uhr. Kos-  
ten: € 10,-/Person (inkl. Bus, Bahn,  
Eintritt) Essen und Trinken muss  
selbst bezahlt werden. Anmeldung bis  
spätestens 1. August bei Heidi Amann,  
T: 0664 1102622 oder [amann.heidi@gmx.at](mailto:amann.heidi@gmx.at)

**Männerchor Frohsinn Koblach**

Singen ist wie Schokolade, nur ohne  
Kalorien ... und macht Spaß in jedem  
Alter. Wir suchen frisches Blut in unse-  
rem Männerchor. DEIN Platz ist noch  
frei, wir freuen uns auf DICH! Für unse-  
ren Projektchor zum 100er Jubiläum  
2020 suchen wir DICH. Melde dich un-  
ter 0650 5398202 oder besuche uns  
auf unserer Homepage [www.koblacher-maennerchor.at](http://www.koblacher-maennerchor.at)

**Pensionistenverband Kumm-  
bergregion, Ortsgruppe Koblach**

Nächstes Treffen am 7. August (Grill-  
nachmittag) ab 12.30 Uhr. Gäste sind  
gerne willkommen. Anmeldungen bis  
4. August bei Regina, T: 0664 1545266

## INFO



## NEU AUF FACEBOOK: @GEMEINDEKOBBLACH

Ob Vereinsaktivitäten, Naturvielfalt oder besondere Veranstaltungen im Ort und der Region amKumma – seien Sie am Puls der Zeit. Liken und abonnieren Sie die offizielle Facebook-Seite der Gemeinde Koblach mit aktuellen Neuigkeiten in Bild und Video.